



P.O. Box 4150, Abu Dhabi
United Arab Emirates
Phone: +971 2 6 66 86 68
Fax: +971 2 6 65 31 07
E-mail: info@gisad.ae
www.gisad.ae

Sehr geehrte Eltern, **Dear Parents,**

Bevor wir Ihr Kind in den Kindergarten aufnehmen können, ist es notwendig, einiges über Ihr Kind und seine bisherige Entwicklung zu erfahren. **Before we can take your child at the kindergarten, it is necessary to learn something about your child and his/her development.**

Aus diesem Grund haben wir diesen Fragebogen erarbeitet, der uns helfen soll, die bisherige Entwicklung Ihres Kindes besser nachzuvollziehen. **For this reason, we have developed this questionnaire, which should help us to better understand the development of your child so far.**

Bitte füllen Sie den allgemeinen Frageteil, die altersspezifischen Entwicklungsziele (bei 3-, 4-, oder 5-Jährige) und Angaben zum Essverhalten aus und geben Sie den Fragebogen zusammen mit Ihrer Anmeldung bei uns ab.

Please fill out the general question section, the age-specific development goals (at 3-, 4-, or 5-year-olds) and information on eating habits and submit the questionnaire together with your application to us.

Ihr Kindergartenteam der GISAD **Your kindergarten team of GISAD**

Allgemeine Fragen **General questions**

Mädchen / **Girl** ☐ Junge / **Boy** ☐

Name des Kindes/**Child's name**: _____

Geburtsdatum/ **Date of Birth**: _____

Geburtsort/ Geburtsland/ **Birthplace/ country of birth** _____

Deutsch-/Sprachkenntnisse German-/language skills

Ist Deutsch die Erstsprache Ihres Kindes? **Is German the first language of your child?**

Ja / **Yes** ☐ Nein / **No** ☐

Wenn nein, welche Sprache spricht das Kind vorwiegend? **If not, which language does the child speak predominantly?**

Sprechen beide Elternteile Deutsch? **Do both parents speak German?**

Ja / **Yes** ☐ Nein / **No** ☐

Wenn nein, welche Sprache wird zu Hause vorwiegend gesprochen? **If not, which language is predominantly spoken at home?**

Welche Sprachen sprechen die Eltern? **Which languages do the parents speak?**

Welche Sprache ist der Erstspracherwerb und welche der Zweitspracherwerb?

Mutter/**Mother**: _____

Vater/**Father**: _____

Familiensituation Family situation

Haben Sie schon einmal im Ausland gelebt? **Have you ever lived abroad?**

Ja / **Yes** ☐ Nein / **No** ☐

Wenn ja, in welchen Ländern? **If yes, in which countries?**

Gibt es Geschwisterkinder? **Are there siblings?** Ja / **Yes** ☐ Nein / **No** ☐

Wenn ja, in welchem Alter? **If yes, at what age?**



P.O. Box 4150, Abu Dhabi
United Arab Emirates
Phone: +971 2 6 66 86 68
Fax: +971 2 6 65 31 07
E-mail: info@gisad.ae
www.gisad.ae

Sind beide Elternteile berufstätig? **Are both parents working?** Ja /Yes ☐ Nein /No ☐

Wenn nein, welcher Elternteil ist zu Hause? **If not, which parent is at home?**

War Ihr Kind vorher in einem anderen Kindergarten? War es eine deutschsprachige Einrichtung oder in welcher Sprache wurde kommuniziert? **Was your child in another kindergarten before? Was it a German-speaking institution or in which language was communicated?**

Kontakte und Unternehmungen **Contacts and activities**

Hat Ihr Kind bereit Kontakte zu anderen Kindern, Erwachsenen oder Kindergruppen aufnehmen können? **Does your child have regular contact with other children or adults?**

Ja /Yes ☐ Nein /No ☐

Wenn ja, zu welchen und wie erlebt es diese? **If so, where and in how does your child participate?**

Womit beschäftigt sich Ihr Kind gern? **What activities does your child like to do?**

Schwangerschaft und Geburt **Pregnancy and childbirth**

Was möchten Sie uns über den Verlauf der Schwangerschaft und Geburt erzählen? Wie verlief die Schwangerschaft und der Geburtsverlauf? War es eine Spontangeburt oder ein Kaiserschnitt? **What would you like to tell us about the course of pregnancy and childbirth? How was the pregnancy and the birth process? Was it a spontaneous delivery or a caesarian section?**

Bezugspersonen *Care-givers*

Welche Personen begleiten Ihr Kind durch den Alltag? *Who takes care of your child on a daily basis?*

Welche Sprache wird gesprochen? *Which language is spoken?*

Angaben zum Entwicklungsverlauf *Details of the development process*

Ist Ihr Kind trocken? *Is your child dry?* Ja / *Yes* ☐ Nein / *No* ☐

Wie verlief die motorische Entwicklung (sitzen, krabbeln, laufen)? *How did motor development-proceed (sit, crawl, run)?*

Wie verlief die sprachliche Entwicklung (Babysprache, erstes Wort, Ein-Wort und Zwei-Wort-Sätze)? *How did language development (baby talk, first word, one-word and two-word sentences) go?*

Wie spricht das Kind jetzt? *How does your child speak now?*

Zeigten sich bereits Verhaltensauffälligkeiten? *Are any behavioural problems known?*

Wenn ja, streichen Sie das entsprechende Verhalten an und geben Sie an, wie Sie oder andere Bezugspersonen damit umgehen. If yes, please tick the appropriate box and explain how you or other care givers handle it.

Ängstliches Verhalten/ *anxious behavior* ☐ Impulsives Verhalten / *impulsive behavior* ☐

Aggressives Verhalten/ *aggressive behavior* ☐ Oppositionelles Verhalten/ *oppositional behavior* ☐

Stereotypisches Verhalten / *stereotypical behavior* ☐

*Oppositionelles Verhalten ist ein sich wiederholendes und andauerndes Muster eines negativen, trotzigen Verhaltens gegenüber Autoritätspersonen. **Oppositional behavior is a repetitive and continuous pattern of a negative and defiant behavior towards authorities.***

*Stereotypisches Verhalten ist ein automatisiertes, monotones und wiederholendes Verhalten. **Stereotypical behavior is an automated, monotonous and repetitive behavior.***

Kommentar/ **Comment:**

Was unterstützt Ihr Kind darin, sich sicher zu fühlen (Schnuller, Kuscheltuch, Kuscheltier usw.)? **What makes your child feel secure?**

Wie selbstständig ist Ihr Kind? Wobei benötigt es Unterstützung? (Anziehen, Essen, Toilettengang usw.) **How independent is your child? Does your child need assistance in any particular area? (changing clothes, eating, toilet ect.)**

Fragen zu den Mahlzeiten und Essen/ Questions about meals and food

Ihr Kind wird im Kindergarten an verschiedenen Esssituationen teilnehmen. **Your child will eat at the Kindergarten which will be a different situation than they are used to.**

Wie gestalten Sie Esssituationen zu Hause? Was muss beim Essen beachtet werden? **How are meal routines at home? Is there anything that needs to be considered while eating at Kindergarten?**



P.O. Box 4150, Abu Dhabi
United Arab Emirates
Phone: +971 2 6 66 86 68
Fax: +971 2 6 65 31 07
E-mail: info@gisad.ae
www.gisad.ae

Organisatorisches **Organizational**

Wünschen Sie Nachmittagsbetreuung für Ihr Kind? **Do you want afternoon care for your child?**

Ja /**Yes** ☐ Nein /**No** ☐

Wie soll Ihr Kind in den Kindergarten kommen? Wird ein Bustransport benötigt? **How will your child come to kindergarten? Is bus transport required?**

Ja /**Yes** ☐ Nein /**No** ☐

Werden Sie später wieder nach Deutschland oder in ein anderes Land gehen? **Will you go back to Germany or to another country later?**

Was sind die Hintergründe zur Kindergarten- bzw. Schulwahl? **What is the background to your kindergarten or school choice?**

Wir bestätigen, dass wir die Angaben zu unserem Kind wahrheitsgemäß ausgefüllt haben.
Bestehende Gutachten zu Entwicklungsauffälligkeiten und bestehende Erkrankungen reichen wir mit dieser Anmeldung ein.

We confirm that we have truthfully completed the information about our child. Existing reports on developmental problems and existing illnesses are submitted with this application.

Für den Start an dem Kindergarten der Deutsch Internationalen Schule Abu Dhabi muss das Eingewöhnungskonzept beachtet werden. (Auf der Homepage im Bereich Kindergarten einsehbar)

For the kindergarten start at the German International School Abu Dhabi, the settling- in concept must be taken into account. (On the homepage in the area kindergarten viewable)

Ich/ Wir akzeptieren, dass die Aufnahme in den Kindergarten zu Beginn des Schuljahres gestaffelt und in Absprache mit den Erziehern erfolgt. Es werden nicht alle Kinder in der ersten Woche nach den Ferien im Kindergarten eingewöhnt.

I / We accept that admission to kindergarten at the beginning of the school year is staggered and in consultation with the teachers. Not all children are acclimatized to the kindergarten to the kindergarten in the first week after the holidays.



P.O. Box 4150, Abu Dhabi
United Arab Emirates
Phone: +971 2 6 66 86 68
Fax: +971 2 6 65 31 07
E-mail: info@gisad.ae
www.gisad.ae

Ort/**Place:**

Datum/**Date:**

Unterschrift der/ des Erziehungsberechtigten:

Signature of the guardian: